

Journals

No. 127

Monday, September 28, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 127

Le lundi 28 septembre 1998

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona), moved, — That a Humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all documents, reports, minutes of meetings, notes, memos, polls and correspondence relating to the Calgary Declaration. (*Private Members' Business P-22*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 90, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C-53, An Act to increase the availability of financing for the establishment, expansion, modernization and improvement of small businesses.

Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Debate arose thereon.

Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), seconded by Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-53, An Act to increase the availability of financing for the establishment, expansion, modernization and improvement of small businesses, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Industry."

Debate arose thereon.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Jaffer (Edmonton — Strathcona), propose, — Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute la correspondance et de tous les documents, rapports, comptes rendus de réunion, notes et notes de service relatifs à la Déclaration de Calgary. (*Affaires émanant des députés P-22*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 90 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C-53, Loi visant à accroître la disponibilité du financement de l'établissement, de l'agrandissement, de la modernisation et de l'amélioration des petites entreprises.

M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Il s'élève un débat.

M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), appuyé par M. Jaffer (Edmonton — Strathcona), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit:

« le projet de loi C-53, Loi visant à accroître la disponibilité du financement de l'établissement, de l'agrandissement, de la modernisation et de l'amélioration des petites entreprises, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de l'industrie. »

Il s'élève un débat.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be modified as follows:

Gurmant Grewal for Ken Epp

Lynn Myers for Mac Harb

Joe Fontana for Carolyn Parrish

Gar Knutson for Rey Pagtakhan

And that the following Members be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs:

Joe Jordan

Jay Hill

Garry Breitkreuz

Grant McNally

Deborah Grey

Elinor Caplan

Steve Mahoney

Mac Harb

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que les changements suivants soient apportés à la composition du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre:

Gurmant Grewal pour Ken Epp

Lynn Myers pour Mac Harb

Joe Fontana pour Carolyn Parrish

Gar Knutson pour Rey Pagtakhan

Et que les députés dont les noms suivent s'ajoutent à la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre:

Joe Jordan

Jay Hill

Garry Breitkreuz

Grant McNally

Deborah Grey

Elinor Caplan

Steve Mahoney

Mac Harb

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-53, An Act to increase the availability of financing for the establishment, expansion, modernization and improvement of small businesses, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry;

And of the amendment of Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), seconded by Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona).

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

CERTIFICATES OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Cardin (Sherbrooke).

Mr. Cardin (Sherbrooke), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), — Que le projet de loi C-53, Loi visant à accroître la disponibilité du financement de l'établissement, de l'agrandissement, de la modernisation et de l'amélioration des petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie;

Et de l'amendement de M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), appuyé par M. Jaffer (Edmonton — Strathcona).

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

CERTIFICATS D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que le Greffier a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M. Cardin (Sherbrooke).

M. Cardin (Sherbrooke), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the table, — Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the Port Moody — Coquitlam By-Election held on March 30, 1998, pursuant to the Canada Elections Act, R. S. 1985, c. E-2, sbs. 195(3). — Sessional Paper No. 8560-361-4A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Mr. Lastewka (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) laid upon the Table, — Report on the Operations of the Small Business Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Small Businesses Loans Act, R.S. 1985, c. S-11, s. 11. — Sessional Paper No. 8560-361-240A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-0962 concerning gasoline pricing. — Sessional Paper No. 8545-361-12B;

— Nos. 361-1229 and 361-1279 concerning the Copyright Act. — Sessional Paper No. 8545-361-81.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the report of a Parliamentary delegation that travelled to Krakow, Gdansk and Warsaw, Poland, from May 18 to 23, 1998. — Sessional Paper No. 8565-361-62.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning world peace (No. 361-1386);

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning marriage (No. 361-1387);

— by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 361-1388);

— by Mr. Earle (Halifax West), one concerning marriage (No. 361-1389);

— by Mr. Lowther (Calgary Centre), three concerning prostitution (Nos. 361-1390 to 361-1392).

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Directeur général des élections du Canada sur l'élection partielle dans Port Moody — Coquitlam tenue le 30 mars 1998, conformément à Loi électorale du Canada, L. R. 1985, ch. E-2, par. 195(3). — Document parlementaire n° 8560-361-4A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

M. Lastewka (secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie) dépose sur le Bureau, — Rapport sur les activités de la Loi sur les prêts aux petites entreprises pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les prêts aux petites entreprises, L. R. 1985, c. S-11, art. 11. — Document parlementaire n° 8560-361-240A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n° 361-0962 au sujet du prix de l'essence. — Document parlementaire n° 8545-361-12B;

— n°s 361-1229 et 361-1279 au sujet de la Loi sur le droit d'auteur. — Document parlementaire n° 8545-361-81.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue à Cracovie, à Gdansk et à Varsovie (Pologne) du 18 au 23 mai 1998. — Document parlementaire n° 8565-361-62.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la paix mondiale (n° 361-1386);

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet du mariage (n° 361-1387);

— par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 361-1388);

— par M. Earle (Halifax-Ouest), une au sujet du mariage (n° 361-1389);

— par M. Lowther (Calgary-Centre), trois au sujet de la prostitution (n°s 361-1390 à 361-1392).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-78 and Q-79 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-53, An Act to increase the availability of financing for the establishment, expansion, modernization and improvement of small businesses, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry;

And of the amendment of Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), seconded by Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona).

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, September 29, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act and the Corrections and Conditional Release Act.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), two concerning the Divorce Act (Nos. 361-1393 and 361-1394).

ADJOURNMENT

At 6:08 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-78 et Q-79 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), — Que le projet de loi C-53, Loi visant à accroître la disponibilité du financement de l'établissement, de l'agrandissement, de la modernisation et de l'amélioration des petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie;

Et de l'amendement de M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), appuyé par M. Jaffer (Edmonton — Strathcona).

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 29 septembre 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition.

M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Harb (Ottawa-Centre), deux au sujet de la Loi sur le divorce (n^{os} 361-1393 et 361-1394).

AJOURNEMENT

À 18h08, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.